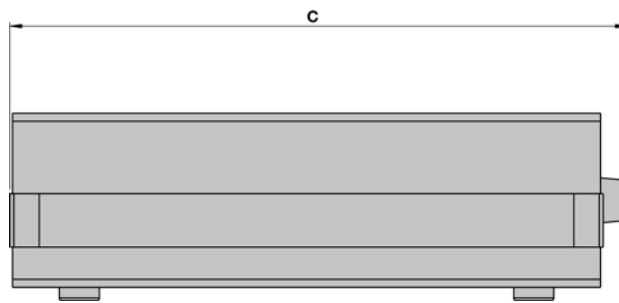
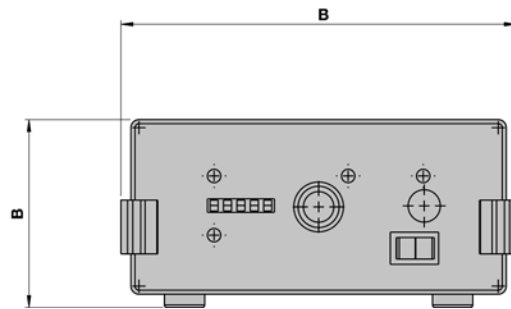


STANDARDKOMPONENTEN
 COMPOSANTS STANDARDS
 STANDARDIZED FEEDING COMPONENTS

Steuergeräte
 SE601

Appareil de commande
 SE601

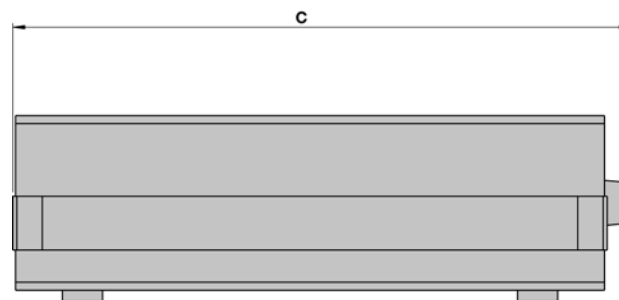
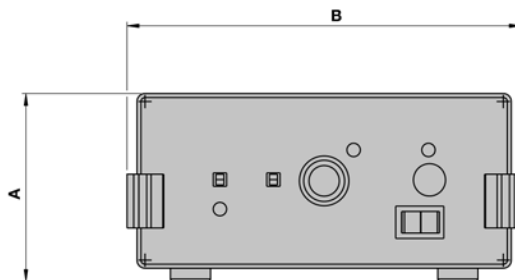
Control devices
 SE601



Steuergeräte
 SE602

Appareil de commande
 SE602

Control devices
 SE602





TECHNISCHE DATEN
DONNÉES TECHNIQUES
TECHNICAL DATA

Steuergeräte SE	Appareil de commande SE	Control devices SE		
Typ	Type	Type	SE601	SE602
Bestellnummer	Article no.	Order no.		
230 V /115 V	230 V /115 V	230 V /115 V	11015601	11015602
Mass A	Dimension A	Dimension A	70 mm	70 mm
Mass B	Dimension B	Dimension B	145 mm	145 mm
Mass C	Dimension C	Dimension C	230 mm	230 mm
Netzspannung / Frequenz	Tension de réseau / Fréquence	Mains voltage / Frequency	230 V / 115 V; +10 %/-20 %; 50/60 Hz	230 V / 115 V; +10 %/-20 %; 50/60 Hz
Ausgangsstrom 230 V(115 V)	Courant de sortie 230 V(115 V)	Output current at 230 V(115 V)	max. 10 A	max. 10 A
Schmelzsicherung	Fusible cartouche	Fuses	5 x 20 mm, max. 6,3 A (SF)	5 x 20 mm, max. 6,3 A (SF)
Vibratorfrequenz (Schwingungen pro min.)	Fréquence du vibreur (Vibrations par min.)	Vibrator frequency (Vibrations per min.)	3000 / 6000 50 Hz	3000 / 6000 50 Hz
Vibratorfrequenz (Schwingungen pro min.)	Fréquence du vibreur (Vibrations par min.)	Vibrator frequency (Vibrations per min.)	3600 / 7200 60 Hz	3600 / 7200 60 Hz
Ausgangsstrom Vibrator	Courant de sortie	Output current to vibrator	max. 6 A	max. 6 A
Ausgangsspannung Vibrator	Tension de sortie vibreur	Output voltage to vibrator	10...220 V (230 V) 10...105 V (115 V)	10...220 V (230 V) 10...105 V (115 V)
Sanftanlauf Vibrator	Démarrage lent vibreur	Smooth start vibrator	0,1...1s	0,1...1s
Eingang Sensor	Entrée capteur	Input Sensor	PNP 5 mA; NPN 5 mA, Namur	---
Speisung Sensor	Alimentation capteur	Supply to Sensor	24 DC/max. 100 mA	---
Ausgang Ventil (AIR)	Sortie valve (AIR)	Output valve (AIR)	PNP 24 V DC/ max. 100 mA	---
Ausgang Sperre (Interfac L)	Sortie blocage (Interface L)	Output lock (Interface L)	PNP 24 V DC/ max. 50 mA	---
Ausgang Sensor (Interface S)	Sortie capteur (Interface S)	Output sensor (Interface S)	PNP 24 V DC/ max. 50 mA	---
Gesamtstrom Ausgänge/ Sensor	Consommation totale capteur et sorties	Total consumption sensor and Air	max. 100 mA	---
Eingang Sperre/Freigabe	Entrée blocage/déblocage	Input lock/enable	10...30 V/10 mA 24 V	10...30 V/10 mA 24 V
Zeitbereich EIN	Palge de temporisation ON	Time range ON	0...7,5 s / 0...15 s	---
Zeitbereich AUS	Plage de temporisation OFF	Time range OFF	0...7,5 s / 0...15 s	---
Temperaturbereich	Régulation température	Temperature regulation	0 - 40 °C	0 - 40 °C
Schutzart	Protection	Protection classes	IP 40	IP 40
Netzspannungskompensation	Compensation de voltage	Supply voltage compensation	•	•

Hinweis zur Steuergeräteauswahl | Remarque concernant la sélection des appareils de commande | Note on selecting control device:

Ansteuerung der SE 601: mit Timerfunktion, Ventil- und Interface-Ausgängen, Sensoreinspeisung | Commande d'amorçage du SE-601 avec fonction de rythmeur, sortie de soupapes et interface, alimentation de capteur | Control of the SE-601 with timer function, valve and interface outputs, sensor feed

Ansteuerung der SE 602: mit Sensoreinspeisung | Commande d'amorçage du SE-602 avec alimentation de capteur | Control of the SE-602 with sensor feed

Hinweis | Remarque | Note:

Zubehör für Steuergeräte siehe Seite 101 | Accessoires de régleur cf. p. 101 | Refer to p. 101 for control unit accessory